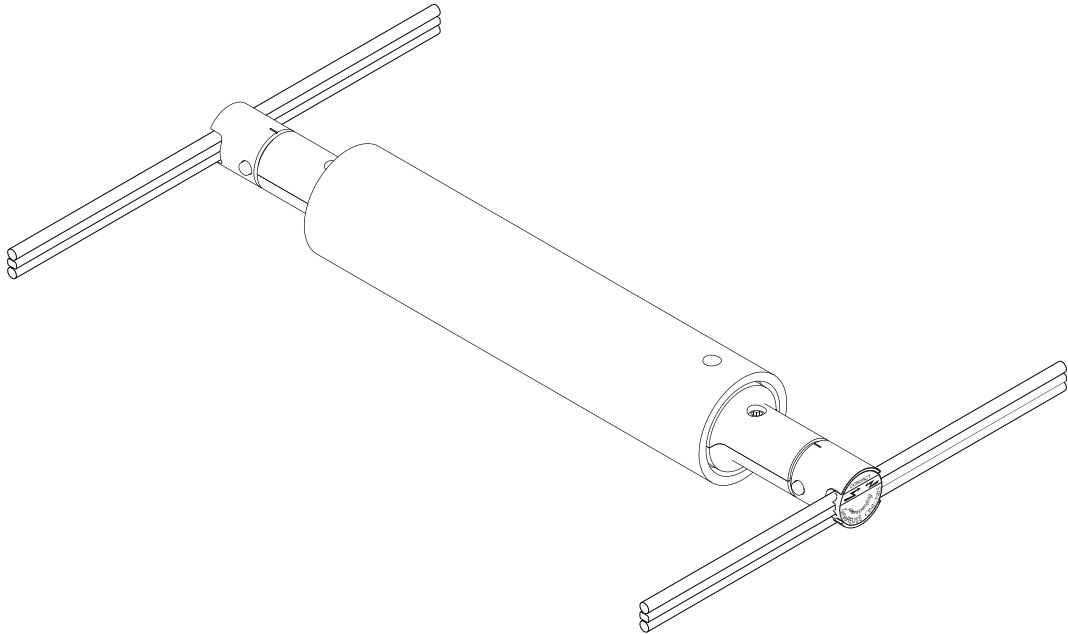


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARALAINSTALACIÓN



new TensoGRADI

con TensoCLIC®

design: FRANCO BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE    IP20  0,6 m 

CINI & NILS®

Caratteristiche di sicurezza

Apparecchi ad alogeni riutilizzabili grazie a TensoCLIC, morsetto a perforazione di isolante di CINI&NILS per il sistema su cavi Tenso, costruiti secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra. Il rispetto delle norme di sicurezza nella fabbricazione degli apparecchi è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità. La sicurezza è garantita solo se gli apparecchi vengono installati e usati in modo appropriato in base alle relative istruzioni. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Avvertenze

- Prima di qualunque intervento togliere tensione ai Tensocavi.
- L'installazione deve essere effettuata da installatori qualificati nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8.
- Questi apparecchi, in Classe II, devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.
- Collocare gli apparecchi alle seguenti distanze minime di sicurezza:
 - tra apparecchio e oggetti circostanti 0,30 m
 - tra apparecchio e soffitto 0,30 m
 - tra apparecchio e attacchi 0,30 m
 - tra apparecchio e apparecchio 0,50 m
- Installare gli apparecchi con un angolo di 90° rispetto ai cavi.
- Installare gli apparecchi in modo che le lampade alogene siano orizzontali o comunque con una inclinazione non superiore a 4°.
- Utilizzare lampade: R7s max 300W
- Non utilizzare gli apparecchi senza il diffusore o vetro di protezione; se questi si danneggiassero è necessario sostituirli prima di riutilizzare gli apparecchi.
- Apparecchi adatti solo per uso in interni.

Sostituzione della lampada

- Prima di qualunque intervento togliere tensione agli apparecchi.
- Non toccare la lampada con le mani; se ciò avvenisse, è necessario pulirla con un batuffolo imbevuto di alcool.
- Per conservare l'elevato rendimento degli apparecchi, pulire periodicamente il vetro di protezione e diffusore con un batuffolo imbevuto di alcool.

Tutela dell'ambiente

- Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milano, Italia.
I testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore.
Riproduzione non autorizzata.

Safety features

Halogen luminaires, reusable by virtue of the CINI&NILS TensoCLIC insulation-piercing terminal, for the Tenso cable system, produced to comply with EN 60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections. Conformity with the safety standards of the fitting's production is controlled by the Italian Standards Institute IMQ. Safety is only guaranteed if the fittings are installed and used correctly, according to the attached instructions. Keep these instructions carefully for future reference.

Warning

- Always cut the power to the TensoCAVI before making any adjustments.
- The fitting should be installed by qualified installers to comply with the HD 384 standards.
- These Class II luminaires should be installed so that any exposed metalwork is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.
- Place the fittings at the following minimum safety distances:
 - 30 cm between the fitting and surrounding objects
 - 30 cm between the fitting and the ceiling
 - 30 cm between the fitting and attachment points
 - 50 cm between fittings
- Install the fittings at a 90° angle to the wires.
- Install the fittings so that the halogen bulbs are horizontal or with a slope of no more than 4°.
- Use: R7s bulbs max 300W
- Do not use the fittings without the diffuser or protection cylinder. If these are damaged, replace them before using the fitting again.
- Fittings suitable for indoor use only.

Replacing the bulb

- Cut the power to the fittings before undertaking any adjustments.
- Do not touch the bulb with your hands; if you do, clean it with a wad of cotton wool soaked with cleaning spirit.
- Clean the glass protection screen and the diffuser at regular intervals with a wad of cotton wool soaked with cleaning spirit to preserve the fitting's high performance.

Protecting the environment

- To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. Thank you.

Copyright © 2000 by Cini&Nils Milan, Italy.
These texts and images are covered by copyright.
All unauthorised reproduction is prohibited.

Sicherheitsmerkmale

Diese Halogenleuchten sind neuinstallierbar dank TensoCLIC, die die Kabelisolierung durchdringende Anschlussklemme von CINI&NILS für das Spannkabelsystem Tenso. Hergestellt im Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN 60598-1 und den Anforderungen für die Sicherheitklasse II (keine Erdung erforderlich). Die Einhaltung der besagten Bestimmungen bei der Fabrikation wird durch die Güteprüfstelle Istituto Italiano del Marchio di Qualità (IMQ) kontrolliert. Die Betriebssicherheit ist jedoch nur gewährleistet, wenn die Leuchten entsprechend den mitgelieferten Anweisungen installiert und benutzt werden. Bewahren Sie diese daher zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

Sicherheitshinweise

- Vor jeglichen Arbeiten ist die Stromzufuhr der TensoCAVI-Kabel zu unterbrechen.
- Der Einbau hat durch qualifizierte Elektroinstallateure unter Einhaltung der Bestimmung HD 384 zu erfolgen.
- Diese Geräte der Klasse II müssen so installiert werden, dass freiliegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden und an einen Schutzleiter angeschlossenen Teilen haben.
- Bringen Sie die Leuchten unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsabstände an:
 - zwischen Leuchte und anderen Gegenständen: 0,30 m
 - zwischen Leuchte und Decke: 0,30 m
 - zwischen Wandbefestigung und Leuchte: 0,30 m
 - zwischen zwei Leuchten: 0,50 m
- Die Leuchten im 90°-Winkel zu den Kabeln anbringen.
- Leuchten so anbringen, dass die Lampen waagrecht bzw. mit einer maximalen Neigung von 4° ausgerichtet sind.
- Bestückung: R7s-Halogenleuchten max. 300W auf
- Benutzen Sie die Leuchten ohne Schutzrohr; sollte dieses beschädigt werden, ist es vor erneutem Gebrauch der Leuchten zu ersetzen.
- Nur für Innenräume geeignet.

Glühlampenersetzung

- Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Berühren Sie die Halogen-Glühlampe nie mit bloßen Händen; sollte dies versehentlich geschehen, muss sie mit einem alkoholgetränkten Wattebausch gesäubert werden.
- Um die hohe Lichtausbeute der Leuchten zu bewahren, sollten Sie das Schutzrohr von Zeit zu Zeit mit einem alkoholgetränkten Wattebausch säubern.

Umweltschutzhinweis

- Bitte geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäß den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab.

Copyright © 2000 by Cini&Nils Mailand, Italien.
Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.
Keine unerlaubte Vervielfältigung.

Caractéristiques de sécurité

Appareils à halogènes réutilisables grâce à TensoCLIC, une borne à perçage d'isolant de CINI&NILS, pour le système sur câbles Tenso, construits conformément aux normes de sécurité européennes EN60598-1 et aux critères de la classe II, qui ne nécessitent pas de mise à la terre. Le respect des normes de sécurité lors de la fabrication des appareils est contrôlé par l'IMQ (association de normalisation italienne). La sécurité est garantie seulement si les appareils sont installés et utilisés de façon appropriée conformément aux instructions. Conserver avec soin ces instructions pour toute consultation ultérieure.

Avvertimenti

- Couper le courant alimentant les TensoCAVI avant toute intervention.
- L'installation doit être effectuée par des installateurs agréés conformément à la norme HD 384.
- Ces appareils de Classe II doivent être installés de façon à ce que les pièces en métal exposées ne puissent pas faire contact électrique avec les pièces de l'installation électrique reliées à un conducteur de protection.
- Placer les appareils aux distances de sécurité minimum suivantes:
 - 0,30 m entre l'appareil et les objets environnants
 - 0,30 m entre l'appareil et le plafond
 - 0,30 m entre l'appareil et les fixations
 - 0,50 m entre un appareil et l'autre
- Installer les appareils avec un angle de 90° par rapport aux câbles.
- Installer les appareils de façon à ce que les ampoules halogènes soient horizontales ou avec une inclinaison inférieure à 4°.
- Utiliser ampoules: R7s max 300W
- Ne pas utiliser les appareils sans le diffuseur ou le verre de protection; en cas d'endommagement, il est nécessaire de les remplacer avant de réutiliser les appareils.
- Appareils uniquement pour intérieur.

Remplacement de l'ampoule

- Couper le courant avant toute intervention sur l'appareil.
- Ne pas toucher l'ampoule avec les mains; si cela se produit, la nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool.
- Afin de conserver un rendement élevé de l'appareil, nettoyer périodiquement le verre de protection et diffuseur avec un chiffon imbibé d'alcool.

Protection de l'environnement

- Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milan, Italia.
Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur.
Reproduction interdite.

Características de seguridad

Aparatos de halógenos reutilizables gracias a TensoCLIC, el terminal de CINI&NILS que perfora el aislante, para el sistema sobre cables Tenso fabricados según las normas europeas de seguridad EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra. El respeto de las normas de seguridad de la estructura está controlado por el "Istituto Italiano del Marchio di Qualità". La seguridad se garantiza sólo si los aparatos se instalan y se usan de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes. Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.

Advertencias

- Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica de los TensoCAVI.
- La instalación debe ser efectuada por instaladores calificados en el pleno respeto de la normativa CEI 64-8.
- Estos aparatos, de Clase II, deben instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no queden en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.
- Colocar los aparatos a las siguientes distancias mínimas de seguridad:
 - 0,30 m entre aparato y objetos circunstantes
 - 0,30 m entre aparato y cielo raso
 - 0,30 m entre aparato y soportes
 - 0,50 m entre un aparato y otro
- Instalar los aparatos con un ángulo de 90° respecto a los cables.
- Instalar los aparatos de manera que las bombillas halógenas queden horizontales o, en todo caso, con una inclinación no superior a 4°.
- Utilizar bombillas: R7s máx. 300W
- No utilizar los aparatos sin el difusor o vidrio de protección; si éstos se dañaran, es necesario sustituirlos antes de volver a utilizar los aparatos.
- Este aparato es sólo para uso en interiores.

Cambio de las bombillas

- Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica de los aparatos.
- No tocar la bombilla con las manos; si ello ocurriera, es necesario limpiarla con una mota de algodón embebida en alcohol.
- Para conservar el elevado rendimiento de los aparatos, limpiar periódicamente el vidrio de protección y el difusor con una mota de algodón embebida en alcohol.

Tutela del ambiente

- Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Lívelelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.

Copyright © 2000 Cini&Nils Milán, Italia.
Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor.
Reproducción no autorizada.

CONTENUTO DELL'IMBALLO - BOX CONTENTS - PACKUNGSINHALT - CONTENU DE L'EMBALLAGE - CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN



assembler 1



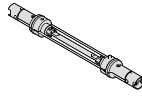
assembler 2



base



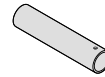
spinotto



struttura
structure
Leuchtenkörper
structure
estructura



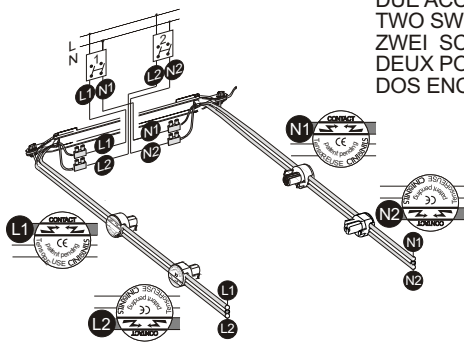
lampada
bulb
Glühlampe
ampoule
bombilla



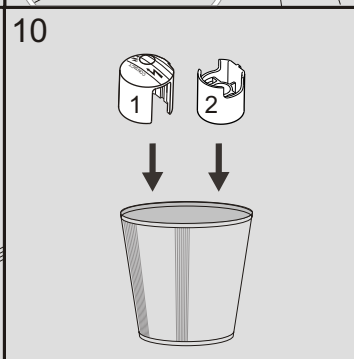
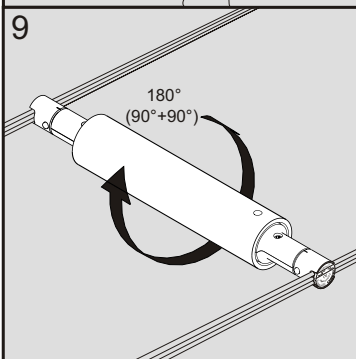
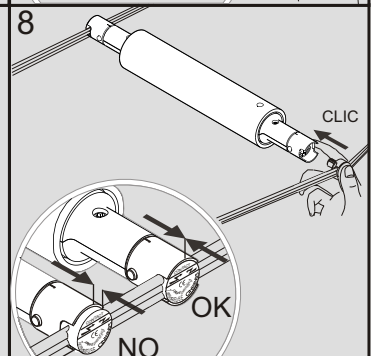
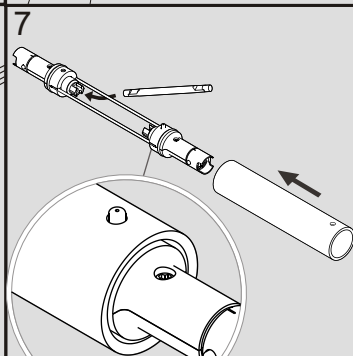
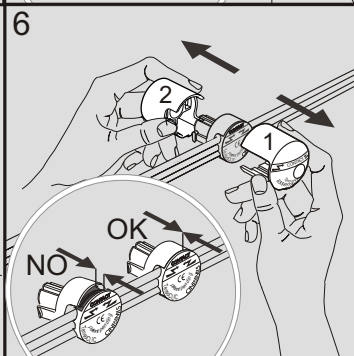
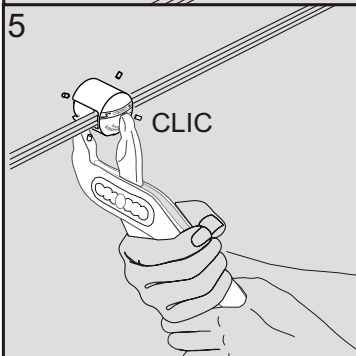
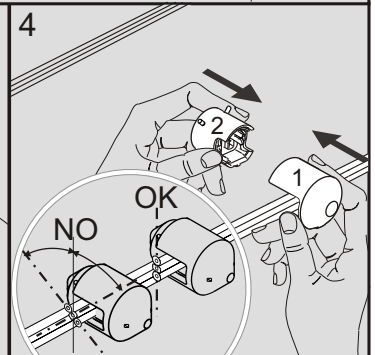
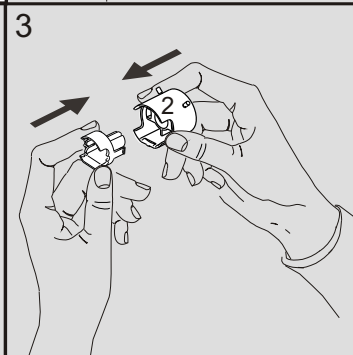
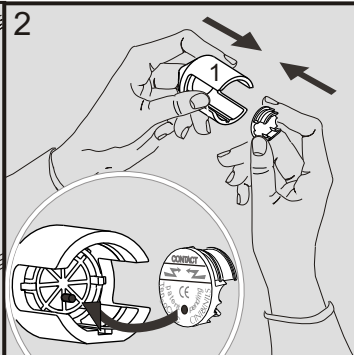
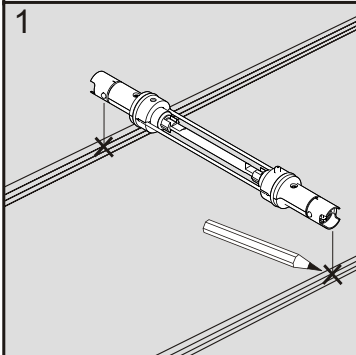
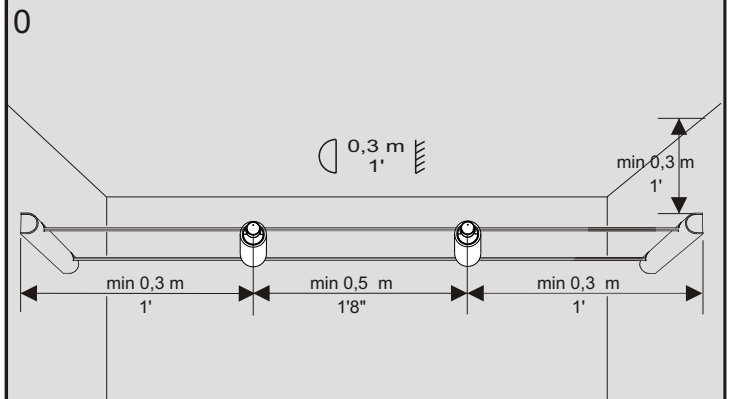
diffusore
diffuser
Lichtverteiler
diffuseur
difusor



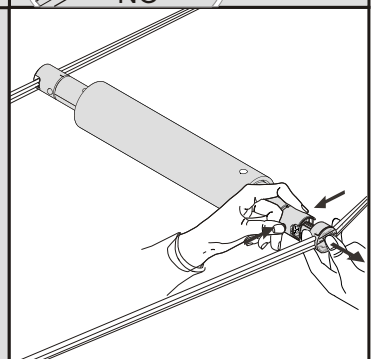
istruzioni
instructions
Montageanleitung
instructions
instrucciones



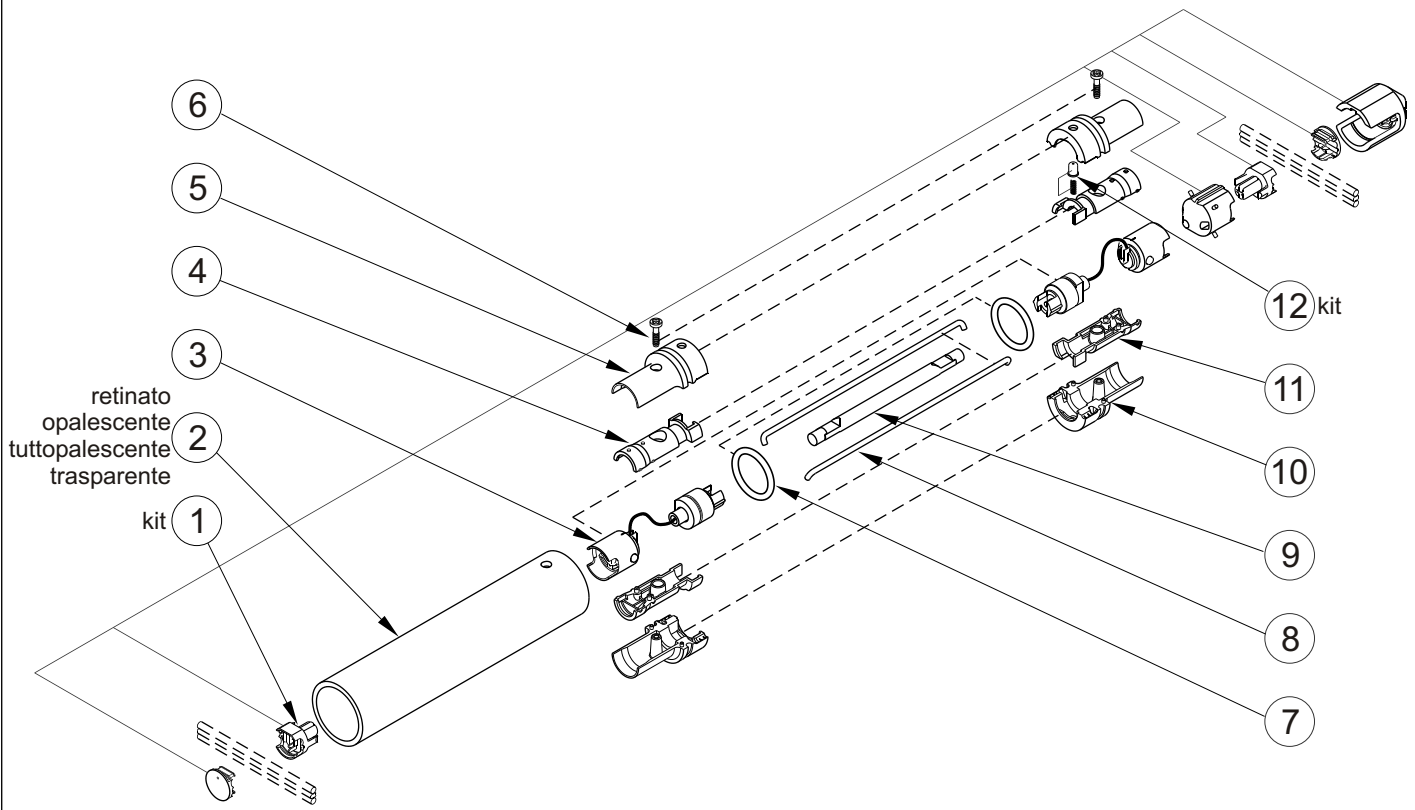
DUE ACCENSIONI
TWO SWITCH-POINTS
ZWEI SCHALTMÖGLICHKEITEN
DEUX POINTS D'ALLUMAGE
DOS ENCENDIDOS



DISINSTALLAZIONE
DISCONNECTION
AUSBAU
DESINSTALLATION
DESINSTALACIÓN



COD. 706 newTensoGradi retinato
 COD. 707 newTensoGradi opalescente
 COD. 708 newTensoGradi tuttopallescete
 COD. 709 newTensoGradi trasparente



NewTensoGradi 20110131

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
- progetti illuminotecnici
- i luoghi dove acquistare
- informazioni

chiamate il numero verde 800- 218731
 da lunedì a venerdì
 dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18
 oppure inviate un fax 02-3801.1010
 e-mail: info@cinienils.com
 www.cinienils.com

To ask for:

- monographs
- lighting designs
- where to buy
- information

call +39-02-334307.1
 from Monday to Friday
 from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm
 or write a fax to +39-02-3801.1010
 e-mail: info@cinienils.com
 www.cinienils.com

Sind Sie interessiert an:

- Produkt-Monographien
- lichttechnischen Planungen
- Händlerverzeichnis
- Informationen

Rufen Sie: +39-02-334307.1
 Montags bis Freitags
 von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr
 oder Fax an: +39-02-3801.1010
 E-Mail: info@cinienils.com
 www.cinienils.com

Pour demander:

- des monographies
- des projets d'éclairagisme
- où acheter
- des informations

appelez +39-02-334307.1
 du lundi au vendredi
 de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h
 ou envoyez un fax +39-02-3801.1010
 e-mail: info@cinienils.com
 www.cinienils.com

Para solicitar:

- monografías
- proyectos luminotécnicos
- nuestros distribuidores
- informaciones

llame al +39-02-334307.1
 de lunes a viernes
 de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas
 o envíe un fax al +39-02-3801.1010
 e-mail: info@cinienils.com
 www.cinienils.com